

---

# СРАВНЕНИЕ ИЗДАНИЙ «HUMAN ACTION»

---

При жизни Л. фон Мизеса его произведение «Human Action: A Treatise on Economics» выходило в трех изданиях — в 1949, 1963 и 1966 г. — с изменениями, сокращениями и дополнениями во 2-м и 3-м изданиях. Основной объем изменений был внесен при подготовке 2-го издания 1963 г. Из-за издательского брака оно вышло только одним тиражом 2500 экз. (причем заметная его часть осталась нераспроданной). Через три года в издательстве Henry Regnery Company вышло 3-е издание, для которого был сделан новый набор, ставшее стандартным текстом этой книги.

Для настоящего издания А. В. Куряевым (с помощью сервиса <http://text.num2word.ru/>) сверены тексты всех трех вышеупомянутых изданий: 1-го (по юбилейному репринтному Scholar's Edition, опубликованному Институтом Людвиг фон Мизеса [Оберн, шт. Алабама] в 1998 г.), 2-го (Yale University Press, 1963) и 3-го (по изданию 1990 г. в обложке, опубликованному чикагским издательством Contemporary Books [правоприемником Henry Regnery Company] при участии книготорговой компании Laissez Faire Books).

В нижеследующих комментариях отражены только изменения, влияющие на перевод.

<sup>(1)</sup> За исключением первого абзаца и даты написания предисловие автора к 3-му изд. буквально воспроизводит предисловие автора ко 2-му изд. Во 2-м изд. первый абзац, также состоявший из одного предложения, выглядел так:

Новое издание пересмотрено и местами расширено без существенного изменения первоначального содержания.

Дата написания предисловия ко 2-му изданию — апрель 1962 г. — хх

<sup>(2)</sup> В 3-м изд. опущено предисловие к 1-му изданию, воспроизведенное также во 2-м изд.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

С осени 1934 г. до лета 1940 г. я имел честь работать профессором международных экономических отношений в Высшем институте международных исследований в Женеве (Швейцария). В безмятежной атмосфере этого учебного заведения, которое организовали и затем возглавили двое выдающихся ученых Поль Манту и Виллем Раппар, я приступил к осуществлению своего давнего плана — написать всеобъемлющий трактат по экономической теории. Книга — «Nationalökonomie: Theorie des Handelns and Wirtschaftens» — была опубликована в Женеве в хмурые дни мая 1940 г.

Настоящее издание не является переводом этой более ранней книги. Хотя общая структура была изменена незначительно, все части написаны заново.

Моему другу Генри Хэзлиту я хочу выразить особую благодарность за то, что он любезно прочитал рукопись и дал мне в высшей степени ценные советы по ее поводу. Я также должен с благодарностью признать свои обязательства перед мистером Артуром Годдардом за советы по языку и стилистике. Кроме того, я глубоко обязан редактору издательства Йельского университета Юджину Дэвидсону и президенту Фонда экономического образования Леонарду Риду за их любезное содействие и поддержку.

Мне нет необходимости добавлять, что никто из этих господ не несет прямой или косвенной ответственности за любые мнения, содержащиеся в данной работе.

Людвиг фон Мизес

*Нью-Йорк, февраль 1949 г.*

— xx

- [3] Intro.5.\* Слово «прикладных» добавлено во 2-м изд. — 8
- [4] Intro.6. В 1-м изд. вместо «технологическом» было «техническом». — 8
- [5] I.1.5. Слова «и „бессознательный“» добавлены во 2-м изд., соответственно слово «термин» было изменено на «термины». — 12
- [6] I.n4. Сноска 4 в главе I добавлена во 2-м изд. под номером 3а. — 16
- [7] I.5.7. Слова «тому, что называется» добавлены во 2-м изд. Соответственно, в 1-м изд. было: «мы должны уступить статистическому закону». — 23
- [8] I.5.7. В 1-м изд. вместо «частичное» стояло «практическое». — 23
- [9] I.6.12. В 1-м изд. вместо точки с запятой стояло «потому что». — 26
- [10] I.E3.6. Слово «также» добавлено во 2-м изд. — 28
- [11] I.n11. Сноска 11 в главе I добавлена во 2-м изд. под номером 9а. — 28
- [12] I.E5.2. В 1-м изд. вместо «описывать то, что есть» стояло «лишь устанавливать факты». — 29
- [13] I.E5.3. В 2-м изд. снято второе предложение абзаца: «Она не занимается людьми, которым удалось полностью подавить все, что характеризует человека как человека: волю, желание, мысль и стремление к цели». — 29
- [14] II.1.5. В 1-м изд. слова «оставались неизменными» заменили фразу «были равны случаю, в котором рассматриваемые элементы не изменились». — 31
- [15] II.2.2. Слова «либо» и «либо как просто тавтологию» добавлены во 2-м изд. — 32
- [16] II.2.3. В 1-м изд. вместо «проблемам экономической теории» стояло «ним» (т.е. к денежным вопросам). Одновременно во 2-м изд. было снято последнее предложение абзаца: «Ни одна строчка ни одного современного философа не свидетельствует о минимальном знакомстве хотя бы с элементарнейшими проблемами экономической теории». — 33
- [17] II.2.10. В 1-м изд. перед словом «подавлением» стояло слово «подсознательном». — 35
- [18] II.2.16. Местоимение «что-либо» добавлено во 2-м изд. — 36
- [19] II.9.1. Во 2-м издании снято следовавшее за этим последнее предложение абзаца: «Сами физики наконец-то постепенно начинают обнаруживать порочность в самонадеянном приписывании себе богоподобности». — 57
- [20] II.9.9. Во 2-м изд. снято следовавшее за этим предложение: «Эти два термина обозначают разные вещи; они омонимы». — 59
- [21] II.9.11. Слова «говорят эти критики» добавлены во 2-м изд. — 60
- [22] II.10.12. В 1-м изд. вместо слова «деспоты» было слово «государы» («princes»). — 64
- [23] II.11.1. В 1-м изд. было «четко определить» («to define neatly»). — 66
- [24] III.1.4. Слово «некоторые» добавлено в 3-м изд. — 70
- [25] III.1.11. В 1-м изд. вместо «дворянина» было «юнкера». — 71
- [26] III.2.4. В 1-м изд. вместо «взрослыми избирателями» было «на основе всеобщего избирательного права для мужчин и женщин». — 73

\* В начале комментариев указаны номера абзацев, к которым относятся описываемые изменения. Коды абзацев означают: I.5.7 — <номер главы.номер параграфа.номер абзаца>; I.n4 — <номер главы.номер страницевой сноски>; I.E3.6 — <номер главы.номер экскурса.номер абзаца>; буква t в коде означает название главы, параграфа или экскурса; Intro обозначает Введение.

<sup>[27]</sup> III.3.12. В 1-м изд. после этого шел еще один абзац, снятый во 2-м изд.:

Неверно, что в годы господства идей свободной торговли интересы всех отраслей британского производства были однородны и могли быть единообразно поддержаны отказом от протекционизма. Тот факт, что британские заводы тогда технологически намного опережали заводы остального мира, также не делал иностранную конкуренцию безобидной для них. Сегодня аналогичным превосходством пользуются американские заводы. Тем не менее значительная часть американских производителей считает, что им крайне необходима защита от отсталой промышленности других стран.

— 78

<sup>[28]</sup> III.3.13. Во 2-м изд. добавлено слово «also» («также и»). — 78

<sup>[29]</sup> III.3.16. Слово «profits» («прибыли») заменено словом «returns» («доходность»). — 79

<sup>[30]</sup> III.3.17. Слово «материального» добавлено во 2-м изд. — 79

<sup>[31]</sup> III.4.11. Слово «идеях» добавлено во 2-м изд. Соответственно, в 1-м изд. было «об этих расах». — 82

<sup>[32]</sup> III.5.15. Во 2-м изд. снято следовавшее после этого последнее предложение абзаца: «Биографии Наполеона I и III, Бисмарка, Маркса, Гладстона и Дизраэли, самых спорных личностей прошлого века, сильно расходятся в оценочных суждениях; но они почти не расходятся в понимании роли, которую сыграли эти люди». — 84

<sup>[33]</sup> III.5.8. В 1-м изд. было «железнодорожных компаний». — 84

<sup>[34]</sup> III.6.4. В 1-м изд. вместо «ранние основы цивилизации» было «основы современной цивилизации». — 85

<sup>[35]</sup> III.6.9. Слово «решающим» добавлено во 2-м изд. — 86

<sup>[36]</sup> III.6.11. В 1-м изд. вместо слова «достижений» стояло слово «структуры». — 86

<sup>[37]</sup> IV.2.8. В 1-м изд. слово «красноречие» сопровождалось определением «помпезное» («bombastic oratory»), снятом во 2-м изд. — 91

<sup>[38]</sup> IV.2.8. В 1-м изд. слово «высокопарность» сопровождалось определением «напыщенная», снятом во 2-м изд.: «inflated pomposness of party programs». — 91

<sup>[39]</sup> V.1.t. В 1-м издании параграф 1 главы V назывался «Временной характер праксеологии». — 93

<sup>[40]</sup> VI.2.2. В 3-м изд. снято следовавшее за этим в 1-м и во 2-м изданиях последнее предложение абзаца: «В наше время некоторые из худших ошибок возникли в интерпретации методов физики». — 101

<sup>[41]</sup> VI.3.6. «Обще-» (general) добавлено во 2-м изд.: «general physiological knowledge». — 104

<sup>[42]</sup> VI.4.12. Слова «считать, что» добавлены во 2-м изд. Соответственно, в 1-м изд. было: «Мы можем знать». — 105

<sup>[43]</sup> VI.4.18. В 1-м изд. вместо слова «деятельность», стояли слова «инвестиция является формой», то есть: «Любая инвестиция является формой спекуляции». — 106

<sup>[44]</sup> VI.5.8. В 1-м изд. после этого слова находился следующий фрагмент, удаленный во 2-м изд.: «ничего не утверждает о шансах кандидатов. Оно». — 107

<sup>[45]</sup> VI.6.9. В 1-м изд. перед словом «часто» стояло слово «очень», снятое во 2-м изд. — 110

<sup>[46]</sup> VI.7.3. В 1-м изд. слово «метод» стояло в единственном числе. — 111

<sup>[47]</sup> VII.1.11. В 1-м и во 2-м изданиях перед словом «только» стояло слово «всегда», снятое в 3-м издании. — 115

<sup>[48]</sup> VII.1.18. В 1-м изд. вместо 100 было 30. — 118

<sup>[49]</sup> VII.1.18. Слово «предельной» добавлено во 2-м изд. — 118

<sup>[50]</sup> VII.2.1. Уточнение формулировки между тире: в 1-м изд.: «either in a definite period of time or at all», во 2-м изд.: «either once and for all or piecemeal over a definite period of time». — 120

<sup>[51]</sup> VII.3.18. В 1-м изд. вместо «увеличивают предложение» было «снижают нужду». — 128

<sup>[52]</sup> VII.n9. Сноска 9 в главе VII добавлена во 2-м изд. под номером 8a. — 128

<sup>[53]</sup> VII.E9.3. Слова «Фридрих Энгельс и» добавлены во 2-м изд. Соответственно, в 1-м изд. предложение начиналось словами: «Один из самых выдающихся его проповедников». — 129

<sup>[54]</sup> VII.E9.3. Во 1-м изд. вместо «следствием социалистического» было «задачей пролетарского». — 129

<sup>[55]</sup> VII.n10. Второе предложение сноски 10 в главе VII появилось во 2-м изд. — 129

<sup>[56]</sup> VII.E9.7. В 1-м изд. вместо слов «в той мере, в какой» было «если». — 130

<sup>[57]</sup> VII.E9.7. Слова «ограниченное количество» добавлены во 2-м изд. — 130

- <sup>[58]</sup> VII.4.5. В 1-м изд. вместо «называли» было «является». — 133
- <sup>[59]</sup> VII.4.6. В 1-м изд. вместо слова «материальным» стояло слово «природным». — 133
- <sup>[60]</sup> VIII.2.3. Выражение «и либерализма» добавлено во 3-м изд. — 138
- <sup>[61]</sup> VIII.2.10. Во 2-м изд. было снято предложение, следовавшее после этого предложения в 1-м изд.: «В долгосрочной перспективе непопулярных правительств не существует». — 141
- <sup>[62]</sup> VIII.2.11. Это предложение образовано из двух предложений 1-го изд., в которых был удален подчеркнутый фрагмент: «Рекомендуемый либерализмом принцип большинства, или правление народа, не направлен на верховенство среднего или обычного человека. Он определенно не означает, как утверждают некоторые критики, отстаивание верховенства посредственности, невежд, отечественных варваров». — 142
- <sup>[63]</sup> VIII.2.13. В 1-м изд. вместо «автократ» было «абсолютный правитель». — 142
- <sup>[64]</sup> VIII.E11.1. Уточнение «в значении XIX в.» добавлено во 2-м изд. См. комм. [77] на с. 892. — 145
- <sup>[65]</sup> VIII.E11.7. В 1-м изд. перед глаголом «искажать» стояло наречие «намеренно». — 146
- <sup>[66]</sup> VIII.E12.7. В 3-м изд. местоимение «они», стоявшее здесь в 1-м и во 2-м изданиях, заменено существительным «либералы». — 148
- <sup>[67]</sup> VIII.3.3. В 1-м изд. вместо «они не встали бы на путь разделения труда» было «разделение труда не давало бы человеку никаких преимуществ». — 149
- <sup>[68]</sup> VIII.E14.6. Слово «also» («также и») добавлено во 2-м изд. — 158
- <sup>[69]</sup> VIII.7.2. В 1-м изд. перед словом «безжалостными» стояло местоимение «такими», отсылающее к предыдущему абзацу. — 160
- <sup>[70]</sup> VIII.7.4. В 1-м изд. вместо «нецелесообразно» было «ошибочно». — 161
- <sup>[71]</sup> VIII.E15.8. В 1-м изд. в предложении «Reason and rational behavior called unnatural» вместо слова «called» стоял глагол-связка «are», то есть: «Разум и рациональное поведение неестественны». — 167
- <sup>[72]</sup> IX.2.8. В 1-м изд. вместо «рациональными методами» было «методами науки». — 171
- <sup>[73]</sup> IX.E16.12. В 1-м изд. вместо «усилия людей» было «труд». — 178
- <sup>[74]</sup> IX.E16.13. В 1-м изд. после этого шел один абзац, снятый во 2-м изд.:
- Что не так с немцами, так это, конечно, не то, что они не соблюдают учение Евангелия. Этого не делал ни один народ. За исключением небольших и невлиятельных групп квакеров, практически все христианские церкви и секты благословляли оружие воинов. Самыми безжалостными среди древних германских завоевателей были тевтонские рыцари, сражавшиеся во имя Креста. Источником современной немецкой агрессивности является тот факт, что немцы отбросили либеральную философию, заменив либеральные принципы свободной торговли и мира идеологией национализма и социализма. Если человечество не вернется к идеям, которые сегодня пренебрежительно называются «ортодоксальными», «манчестерской философией» и «laissez faire», то единственный способ предотвратить новую агрессию — это сделать немцев безобидными, лишив их средств ведения войны.
- 178
- <sup>[75]</sup> IX.3.9. В 1-м изд. вместо «утратит силу» было «исчезнет». — 181
- <sup>[76]</sup> IX.3.11. В 1-м изд. вместо «покончило» было «подорвало». — 182
- <sup>[77]</sup> IX.3.11. В 1-м изд. перед «угрожает» стояло «в то же время». — 182
- <sup>[78]</sup> XI.2.5. «Мол» («it was said») добавлено во 2-м изд. — 193
- <sup>[79]</sup> XI.2.5. В 1-м изд. это предложение выглядело так: «The main task of economics was study of direct exchange», т.е. «Основной задачей экономической теории был прямой обмен». Во 2-м изд. после «was» добавлена фраза «conceived as the». — 193
- <sup>[80]</sup> XI.2.6. В 1-м и во 2-м изданиях предложение начиналось со слов: «Примерно на рубеже XIX и XX веков». — 194
- <sup>[81]</sup> XI.3.2с. В 1-м и во 2-м изданиях в этом предложении в обоих случаях вместо слова «формула» стояло слово «рецепт». — 198
- <sup>[82]</sup> XII.2.7. В 1-м и во 2-м изданиях вместо слов «законодательный акт» («statute») стояло слово «предписание» («prescription»). — 206
- <sup>[83]</sup> XII.n6. В 1-м и во 2-м изданиях предложение начиналось с наречия «кстати» («incidentally»). — 213
- <sup>[84]</sup> XIV.1.6. В 1-м и во 2-м изданиях вместо эквивалента предлога «о» здесь стоял союз «и», что дела-

ло это место более осмысленным. Ср.: «science and conventions» (1-е и 2-е изд.) и «science of conventions» (3-е изд.). — 223

<sup>{85}</sup> XIV.E19.4. В 1-м изд. после слова «Прудоном» стояла запятая вместо союза «и», а после «Сольве» шла фраза: «и, в сегодняшней Америке, доктриной „функциональных финансов“». — 224

<sup>{86}</sup> XIV.E19.4. В 1-м изд. после этого был еще один абзац, снятый во 2-м изд.:

Главным американским сторонником замены якобы искусственной экономики редкости экономикой изобилия является бывший вице-президент США Генри Уоллес. Господин Уоллес останется в истории как инициатор самой масштабной из когда-либо реализованных схем по ограничению государственным декретом поставок основных продуктов питания и сырья. Однако этот факт ни в малейшей степени не отражается на популярности его учения.

— 224

<sup>{87}</sup> XIV.2.6. В 1-м изд. перед наречием «сложно» стояло наречие «очень». — 226

<sup>{88}</sup> XIV.3.5. Слово «тоже» появилось во 2-м изд. — 228

<sup>{89}</sup> XIV.3.6. В 1-м изд. вместо слова «фаланстер» использовано слово «фаланга». — 228

<sup>{90}</sup> XIV.E20.5. В 1-м изд. этот и следующий абзацы были единым абзацем. — 230

<sup>{91}</sup> XIV.E20.8. В 1-м изд. после слова «герцогом» стояла фраза «или общество посетителей кафе» («of café society»). — 231

<sup>{92}</sup> XIV.5.2. В 1-м изд. перед прилагательным «imaginary» (переведенным как «идеальной») стояло наречие «просто». — 233

<sup>{93}</sup> XIV.5.2. В 1-м изд. предложение заканчивалось словом «сторон» вместо фразы «хотя бы одной стороны». — 233

<sup>{94}</sup> XIV.7.5. В 1-м изд. вместо «его собственные» было «объект его», т.е. «объект его потребностей». — 242

<sup>{95}</sup> XIV.E21.1. В 1-м изд. вместо слова «промоутера» стояло слово «предпринимателя». — 244

<sup>{96}</sup> XIV.E21.1. В 1-м изд. вместо слова «захеджировался» стояло слово «застраховался» в кавычках. — 244

<sup>{97}</sup> XIV.E21.2. Оговорка «в сущности» («virtually») появилась во 2-м изд. — 244

<sup>{98}</sup> В XIV.E21.3. Выражение «этой корпорации» и местоимение «ее» появились во 2-м изд. — 244

<sup>{99}</sup> XV.2.t. В первом издании параграф 2 главы XV назывался «Капитал». — 248

<sup>{100}</sup> Абзацы XV.2.1—XV.2.3 появились во 2-м изд. Эти абзацы заменили собой первый абзац из 1-го изд.: Интеллектуальным инструментом рыночной экономики является экономический расчет. Фундаментальным понятием экономического расчета является понятие капитала и соотносительное ему <понятие> дохода.

Соответственно, первые две сноски параграфа 2 (и главы XV) появились во 2-м изд. под номерами 1 и 1а, а сноска XV.n3 в 1-м изд. имела номер 1. — 249

<sup>{101}</sup> XV.n7. Текст в скобках в сноске 7 (в 1-м изд. сноска 5) главы XV добавлен во 2-м изд. — 253

<sup>{102}</sup> XV.3.6. В 1-м и во 2-м изданиях вместо фразы «Ряд авторов говорят» было: «Среди современных авторов очень популярен следующий способ аргументации». — 254

<sup>{103}</sup> XV.3.7. Фраза «говорят эти критики» добавлена во 2-м изд. — 255

<sup>{104}</sup> XV.3.13. В 1-м изд. вместо слова «doctrine» («доктрина») стояло слово «policy» («социально-экономическая политика»). — 257

<sup>{105}</sup> XV.3.15. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «американские институционалисты» было «американцы». — 258

<sup>{106}</sup> XV.4.2. В 1-м изд. вместо «фермами» было «землей». — 259

<sup>{107}</sup> XV.4.2. В 1-м изд. после определения «безжалостные» стояло еще одно определение — «эгоистичные», снятое во 2-м изд. — 259

<sup>{108}</sup> XV.4.4. В 1-м изд. перед словом «детали» стояло определение «мельчайшие». — 260

<sup>{109}</sup> XV.E22.4. В 1-м изд. перед «these» («эти») стояло «many of», т.е. «во многих из этих стран». — 261

<sup>{110}</sup> XV.E22.5. В 1-м изд. перед словом «попытаюсь» стояла усилительная частица «даже». — 261

<sup>{111}</sup> XV.E22.5. В 1-м изд. вместо «подкупают» («bribe») стояло «коррумпируют» («corrupt»). — 261

<sup>{112}</sup> Абзац XV.5.4 добавлен во 2-м изд. — 263

<sup>{113}</sup> XV.5.9. В 1-м изд. — «50». — 264

<sup>{114}</sup> XV.n16. Сноска 16 в главе XV добавлена во 2-м изд. под номером 13а. — 270

<sup>{115}</sup> Абзацы XV.6.1—XV.6.12 добавлены во 2-м изд. Они заменили три абзаца из 1-го изд.:

Для самых выдающихся представителей человечества слово «свобода» означало одно из наиболее ценных и желанных благ. Сегодня его модно высмеивать. Это, трубит современный мудрец, «скользкое» понятие и «буржуазный» предрассудок.

Свобода не встречается в природе. В природе нет явления, к которому можно было бы осмысленно применить этот термин. Что бы человек ни делал, он никогда не сможет освободиться от ограничений, которые накладывает на него природа. Если он хочет добиться успеха в своей деятельности, он должен безоговорочно подчиниться законам природы.

Свобода всегда относится к межчеловеческим отношениям. Человек свободен настолько, насколько он может жить и преуспевать, не находясь во власти произвольных решений других людей. В рамках общества каждый зависит от своих сограждан. Общественный человек не может стать независимым, не отказавшись от всех преимуществ общественного сотрудничества. Самодостаточный человек независим, но не свободен. Он находится во власти любого, кто сильнее него. Более сильный имеет возможность безнаказанно его убить. Поэтому бессмысленно разглагольствовать о якобы «естественной» и «врожденной» свободе, которой люди якобы пользовались в эпоху, предшествовавшую появлению общественных связей. Человек не был создан свободным; та свобода, которой он может обладать, дана ему обществом. Только общественные условия могут представить человеку сферу, в пределах которой он может обрести свободу.

— 271

<sup>[116]</sup>XV.6.13. В 1-м изд. вместо «факторы» было «средства». — 271

<sup>[117]</sup>XV.6.17. В 1-м изд. далее шел абзац, снятый во 2-м изд.:

Свобода — это термин, используемый для описания общественного состояния отдельных членов рыночного общества, в котором власть незаменимой гегемонической связи, государства, ограничена, чтобы не поставить под угрозу функционирование рынка. В тоталитарной системе нет ничего, к чему можно было бы отнести атрибут «свободный», кроме неограниченного произвола диктатора.

— 272

<sup>[118]</sup>XV.6.19. Выражение «В Соединенных Штатах» добавлено во 2-м изд. — 272

<sup>[119]</sup>XV.6.21. В 1-м изд. после этого шло предложение, снятое во 2-м изд.: «Они слишком тяжелы для читателей таблоидов и бульварных журналов». — 272

<sup>[120]</sup>XV.6.21. Во 2-м изд. снято последнее предложение этого абзаца: «Так, например, они были настолько неуклюжи, что превратили неодобрение большевистских гонений на русскую церковь в одобрение этой деградировавшей <debased>, непреклонно нетерпимой церкви и ее суевренных практик». — 273

<sup>[121]</sup>XV.6.24. Слова «того, что называется» добавлены во 2-м изд. — 273

<sup>[122]</sup>XV.8.5. Слово «промоутеров» добавлено во 2-м изд. — 278

<sup>[123]</sup>XV.8.14. Слова «с поправкой на разницу во времени» появились во 2-м изд. — 281

<sup>[124]</sup>XV.9.4. В 1-м изд. вместо слов «имеющегося капитала» была фраза «капитального оборудования, используемого в этом производстве». — 282

<sup>[125]</sup>XV.9.10. В 1-м изд. вместо слов «этих капитальных благ» стояло слово «капитала». — 283

<sup>[126]</sup>XV.9.21. В 1-м изд. вместо «и любой другой человек» было «и другие люди». — 285

<sup>[127]</sup>XV.E23. Экскурс «Моральное осуждение прибыли» после параграфа 9 главы XV добавлен во 2-м изд. — 287

<sup>[128]</sup>XV.10.15. В 1-м изд. вместо «1960» и «1940» было «1945» и «1915» соответственно. — 294

<sup>[129]</sup>XV.11.5. В 1-м изд. вместо слова «заработка» («earnings») стояло слово «дохода» («income»). — 299

<sup>[130]</sup>XV.11.6. В 1-м изд. вместо слова «стихийно» («spontaneously») стояло слово «агрессивно» («aggressively»). — 299

<sup>[131]</sup>XV.13.10. В 1-м изд. после слова «товары», шла фраза «имеющимися в наличии и предлагаемыми на продажу» («available and offered for sale»), которая во 2-м изд. должна была быть заменена на «плохими» («by poorer ones»). Однако издательство по ошибке не вставило абзац с изменениями в текст, и он был восстановлен только в 3-м изд. — 307

<sup>[132]</sup>XV.14.7. Выражение «В их представлении» добавлено во 2-м изд. — 309

- <sup>{133}</sup>XV.14.7. Слова «говорят они» добавлены во 2-м изд. — 310
- <sup>{134}</sup>XV.14.7. Слова «Таким образом... предстает перед ними» добавлены во 2-м изд. Для сравнения: в 1-м изд. начало предложения выглядело так: «Volkswirtschaft является». — 310
- <sup>{135}</sup>XVI.4.9. В 1-м изд. вместо «и в которой» было «таким образом, что». — 325
- <sup>{136}</sup>XVI.5.13. Слова «или безразличия» добавлены во 2-м изд. — 337
- <sup>{137}</sup>XVI.6.1. Слова «оценками потребителей» добавлены во 2-м изд. — 340
- <sup>{138}</sup>XVI.6.8. Слова «в этом отношении» добавлены во 2-м изд. — 341
- <sup>{139}</sup>XVI.6.8. В 1-м изд. после этого шел еще один абзац, снятый во 2-м изд.:
- Называя поведение монополиста преднамеренным, мы не подразумеваем, что он сравнивает запрашиваемую им монопольную цену с конкурентной ценой, которая сложилась бы на гипотетическом немонополизированном рынке. Только экономист сравнивает монопольную цену с потенциальной конкурентной ценой. В рассуждениях монополиста, который уже занял свое монопольное положение, конкурентная цена не играет никакой роли. Как и любой другой продавец, он хочет получить максимально возможную цену. К возникновению монопольных цен приводит только состояние рынка, обусловленное его монопольным положением, с одной стороны, и поведением покупателей, с другой стороны.
- 341
- <sup>{140}</sup>XVI.6.12. Прилагательное «значительная» появилось во 2-м изд. Одновременно во 2-м изд. была снята фраза, стоявшая в 1-м изд. после слова «путаница»: «которая ведет к идее несовершенной или монополистической конкуренции». — 342
- <sup>{131}</sup>XVI.6.12. В 1-м изд. перед словом «товаров» стояло местоимение «всех». — 342
- <sup>{132}</sup>XVI.6.17. В 1-м издании это предложение было вторым предложением абзаца, а перед ним стояло следующее предложение, снятое во 2-м изд.: «Если в отношении прибыли постоянно действует тенденция к ее исчезновению, то специфический монопольный доход — явление устойчивое и может исчезнуть только с изменением рыночных данных». — 343
- <sup>{143}</sup>XVI.6.18. Текст в пункте 5 добавлен во 2-м изд. В 1-м изд. пункт 5 состоял из одного абзаца, который во 2-м изд. в сокращенном виде перенесен в пункт 7 (см. ниже комм. {145}). — 343
- <sup>{144}</sup>XVI.6.2. Текст пункта 6 добавлен во 2-м изд. Текст пункта 6 1-го изд. перенесен в пункт 8. — 344
- <sup>{145}</sup>XVI.6.21. Этот текст был перенесен с сокращениями из пункта 5 1-го изд. в пункт 7 2-го изд. Абзац начинался следующими предложениями, которые были сняты во 2-м изд.: «Конкурентная цена определяется состоянием рынка. На конкурентном рынке преобладает тенденция к исчезновению различий в ценах и установлению единой цены. В отношении монопольных цен все обстоит иначе». — 344
- <sup>{146}</sup>XVI.6.21. В 1-м изд. вместо «обычно» стояло «как правило». Два других изменения в английском варианте этого предложения не оказывают влияния на перевод. — 344
- <sup>{147}</sup>XVI.6.22. Пункт 6 в 1-м изд. — 344
- <sup>{148}</sup>XVI.6.23. Пункт 7 в 1-м изд. — 345
- <sup>{149}</sup>XVI.6.24. Пункт 8 в 1-м изд. — 345
- <sup>{150}</sup>XVI.6.27. Пункт 9 в 1-м изд. — 346
- <sup>{151}</sup>XVI.6.34. В 1-м изд. перед словом «проблема» стояло определение «великая». — 348
- <sup>{152}</sup>XVI.6.35. Во 2-м изд. снято следовавшее далее последнее предложение этого абзаца: «Победившая императоров Австрии и Франции империя Гогенцоллернов, перед которой трепетали народы всего мира, стояла выше любого закона. Ее воля была верховным канонам». — 349
- <sup>{153}</sup>XVI.6.36. В 1-м изд. вместо «sell at higher prices» («продавать по более высоким ценам») было «rear higher prices» («получить более высокие цены»). — 349
- <sup>{154}</sup>XVI.6.36. В 1-м изд. после слова «Sozialpolitik» шла фраза «предотвратив распространение безработицы», снятая во 2-м изд. — 349
- <sup>{155}</sup>XVI.6.37. Во 2-м изд. это предложение заменило другое: «Как было отмечено выше, избыточное производство отменяет протекционистский тариф». — 349
- <sup>{156}</sup>XVI.6.37. Уточнение «продаж на» появилось во 2-м изд. В 1-м изд. было просто «от внешних рынков». — 349
- <sup>{157}</sup>XVI.6.37. В 1-м изд. после этого был еще один абзац, снятый во 2-м изд.:
- Германия не была первой страной, принявшей «трудоное» законодательство и пре-

доставившей своим профсоюзам свободу действий по силовому внедрению минимальных ставок заработной платы. Другие страны сделали это раньше Германии. Но противодействие, оказанное этой политике экономистами, здравомыслящими государственными деятелями и бизнесменами, в течение многих лет сдерживало расширение этих разрушительных методов управления. Большая часть их предполагаемых выгод не давали наемным работникам больше того, что они уже выиграли без всякого вмешательства государства благодаря технологическим усовершенствованиям, которые при капитализме никогда не прекращаются. Когда в время от времени государство заходило немного дальше, стремительное развитие бизнеса обчень быстро выравнивало ситуацию. Но в последующие годы, особенно после Первой мировой войны, все остальные страны при проведении трудовой политики приняли на вооружение основательные методы немцев. И вновь картелям пришлось дополнять «трудовую» политику, чтобы скрыть ее тщетность и отсрочить ее явное фиаско.

— 349

- <sup>[158]</sup> XVI.6.40. В 1-м изд. вместо слов «другим средствам» было «прямым действиям». — 350
- <sup>[159]</sup> XVI.6.40. В 1-м изд. вместо слова «вращивало» («fostered») стояло слово «учреждало» («established»). — 350
- <sup>[160]</sup> XVI.6.41. Этот фрагмент выделен в отдельный, 12-й, пункт во 2-м изд. В 1-м изд. он был частью пункта 9. — 350
- <sup>[161]</sup> XVI.n18. Сноска 18 в главе XVI добавлена во 2-м изд. под номером 17а. — 351
- <sup>[162]</sup> XVI.6.48. Пункт 10 в 1-м изд. — 351
- <sup>[163]</sup> XVI.6.51. Пункт 11 в 1-м изд. — 352
- <sup>[164]</sup> XVI.6.56. Пункт 12 в 1-м изд. — 353
- <sup>[165]</sup> XVI.6.58. В 1-м изд. вместо «q» было «p». — 353
- <sup>[166]</sup> XVI.6.59. Слова «продаваемого по цене» добавлены во 2-м изд. В 1-м изд. было: «q of s», во 2-м стало: «q selling at the price s». — 354
- <sup>[167]</sup> XVI.6.62. Пункт 13 в 1-м изд. — 354
- <sup>[168]</sup> XVI.6.77. Пункт 14 в 1-м изд. — 357
- <sup>[169]</sup> XVI.6.77. В 1-м изд. перед словом «политика» стояло определение «традиционная». — 357
- <sup>[170]</sup> XVI.6.77. В 1-м изд. вместо «непроданной» было «неиспользованной». — 357
- <sup>[171]</sup> XVI.6.78. Слова «в отличие от этого» («on the other hand») добавлены во 2-м изд. — 358
- <sup>[172]</sup> XVI.6.78. Слова «привилегированной группой» добавлены во 2-м изд. — 358
- <sup>[173]</sup> XVI.6.80. Вместо первых двух предложений этого абзаца в 1-м изд. было следующее предложение: «Доминирующая политика профсоюзов ограничительна и не является политикой монопольной цены». В 1-м изд. второе предложение абзаца (в настоящем издании, соответственно, третье) началось со слова «профсоюзы». Новые формулировки появились во 2-м изд. — 358
- <sup>[174]</sup> XVI.6.81. В 1-м изд. вместо слов «на чью способность зарабатывать оказывает негативное влияние» стояло «кому причиняет вред». — 358
- <sup>[175]</sup> XVI.E26.4. В 1-м изд. было наоборот: «увеличивает или уменьшает». — 359
- <sup>[176]</sup> XVI.7.16. Местоимение «все» добавлено во 2-м изд. — 363
- <sup>[177]</sup> XVI.7.16. В 1-м изд. вместо слова «полностью» стояло слово «лучше». — 363
- <sup>[178]</sup> XVI.n24. Сноска 24 в главе XVI добавлена во 2-м изд. под номером 22а. — 367
- <sup>[179]</sup> XVI.9.13. Слова «некоторых изделий» добавлены во 2-м изд. — 367
- <sup>[180]</sup> XVI.10.10. В 1-м изд. вместо «можно было» стояло «был бы», т.е. «если бы концерт был устроен». Небольшое изменение второй части предложения не влияет на перевод. — 370
- <sup>[181]</sup> XVI.12.6. В 1-м изд. вместо «отношений между людьми» («human relations») было «оценок ценности людей» («human valuations»). — 372
- <sup>[182]</sup> XVI.14.1. Слова «на недеформированном рынке» добавлены во 2-м изд. — 374
- <sup>[183]</sup> XVII.n4. Слова «являются чьей-то собственностью» в сноске 4 главы XVII добавлены во 2-м изд. — 382
- <sup>[184]</sup> XVII.E27.7. Во 2-м изд. фраза «ответ на этот вопрос» заменила местоимение «это». — 386
- <sup>[185]</sup> XVII.4.12. Кавычки вокруг термина «уровень цен» поставлены во 2-м изд. — 392
- <sup>[186]</sup> XVII.6.6. Слова «во время Второй мировой войны» появились во 2-м изд. — 402
- <sup>[187]</sup> XVII.8.9. В 1-м изд. после слова «длиться» стояло слово «вечно», снятое во 2-м изд. — 406



- <sup>{188}</sup> XVII.9.3. В 1-м изд. перед словом «превращено» стояло слово «свободно». — 406
- <sup>{189}</sup> XVII.9.4. В 1-м изд. слово «параграф» стояло в единственном числе. — 407
- <sup>{190}</sup> XVII.9.7. В 1-м изд. было «80». — 407
- <sup>{191}</sup> XVII.10.2. В 1-м изд. после этого шло еще одно предложение, снятое во 2-м изд.: «Проблема британской обрабатывающей промышленности не в том, что „уровень“ цен слишком низок, а в том, что им не удалось повысить производительность вложенного капитала и занятых людей на такую высоту, чтобы произвести все товары, которые британцы хотят потреблять». — 408
- <sup>{192}</sup> XVII.11.2. Уточнение «100-процентный» добавлено во 2-м изд. — 410
- <sup>{193}</sup> XVII.12.2. В 1-м изд. перед словом «монету» стояло слово «билонную» («token»). (Билонной монетой называются монеты, номинал которых превышает стоимость содержащегося в них металла.) — 412
- <sup>{194}</sup> XVII.12.5. В 1-м изд. вместо слова «факторов» стояло слово «условий». — 413
- <sup>{195}</sup> XVII.12.21. В 1-м изд. после слова «правительство» шли слова «и их приспешников» («and their satellites»). — 417
- <sup>{196}</sup> XVII.12.23. Слова «благодарно рассматривались в качестве» появились во 2-м изд. В 1-м изд. начало предложения выглядело так: «Заместители денег были первым шагом». — 418
- <sup>{197}</sup> XVII.12.28. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «двух столетий» было «ста лет». — 420
- <sup>{198}</sup> XVII.n18. Сноска 18 в главе XVII со ссылками на предыдущие страницы книги добавлена во 2-м изд. Это сделано, чтобы компенсировать сноску, удаленную на той же странице (тоже с номером 18), и не менять нумерацию сносок до конца главы. См. комм. {199}. — 421
- <sup>{199}</sup> XVII.E29.2. В 1-м издании здесь стоял номер сноски 18 главы XVII, удаленный во 2-м изд. вместе со следующим текстом сноски: «Вера Смит не обратила внимания на этот фундаментальный факт в своей заслуживающей всяческих похвал книге: *Smith V. C. The Rationale of Central Banking. London, 1936. P. 157 ff.*» Рус. пер.: *Смит В. Происхождение центральных банков. М.: Институт национальной модели экономики, 1996. 229 и сл. См. комм. {198}. — 421*
- <sup>{200}</sup> XVII.E29.5. В 1-м изд. после слова «только» шли слова «небольшая группа», т.е. «небольшая группа крупных предприятий». — 422
- <sup>{201}</sup> XVII.E29.5. В 1-м изд. после слова «вклады» шла фраза «в центральном эмиссионном банке страны (но не вклады в коммерческих банках)». — 422
- <sup>{202}</sup> XVII.E29.5. Во 2-м изд. снято следовавшее за этим последнее предложение этого абзаца: «Подобные условия существовали и по большей части все еще существуют во всех странах мира, которые находятся вне сферы действия англосаксонских банковских методов». — 422
- <sup>{203}</sup> XVII.E29.6. В 1-м изд. вместо слова «основным» стояло слово «единственным». — 422
- <sup>{204}</sup> XVII.14.4. В 1-м издании соответственно: «Латвии» и «латышей», а в «*Naionalökonomie*» — «Люксембурга» и «люксембуржцев». Со 2-го изд. — «Дании» и «датчан» — 427
- <sup>{205}</sup> XVII.14.7. В 1-м изд. было «47». В 1959 г. штатами США стали Аляска и Гавайи. — 428
- <sup>{206}</sup> XVII.15.1. Слова «в отсутствие институциональных препятствий» добавлены во 2-м изд. — 428
- <sup>{207}</sup> XVII.15.2. В 1-м изд. вместо слова «части» стояло слово «штатов». — 429
- <sup>{208}</sup> XVII.15.3. Выражение «трехсторонней торговлей и» добавлена во 2-м изд. — 429
- <sup>{209}</sup> XVII.15.4. В 1-м изд. перед словом «требования» стояли слова «только такие», т.е. «только такие требования к резиденту В, которые истекали через 90 дней». — 429
- <sup>{210}</sup> XVII.15.12. В 1-м изд. вместо слова «неопровержимость» («*sogency*») стояло слово «правильность» («*correctness*»). — 431
- <sup>{211}</sup> XVII.16.4. Слово «временно» добавлено во 2-м изд. — 434
- <sup>{212}</sup> XVII.16.11. В 1-м изд. вместо «десятилетия» было «несколько лет». — 436
- <sup>{213}</sup> XVII.16.16. В 1-м изд. после предлога «by» («с помощью») стояло слово «raising» («повышения»), во 2-м изд. оно было заменено на «using» («использования»). — 436
- <sup>{214}</sup> XVII.n24. Во 2-м изд. снято последнее предложение сноски 24 главы XVII: «Однако проблема „горячих денег“ — это не американская проблема, поскольку при нынешнем положении дел нет страны, которую капиталист мог бы считать более безопасным убежищем, чем США». — 439
- <sup>{215}</sup> XVII.18.119. Слово «денежная» добавлено во 2-м изд. — 444
- <sup>{216}</sup> XVII.E30.7. Во 3-м изд. снято последнее предложение абзаца: «Он волен опрокинуть рог изобилия на весь мир». — 450
- <sup>{217}</sup> XVII.E30.1. В 1-м изд. перед словом «оккупированы» стояло слово «полностью». — 451

- <sup>[218]</sup> XVII.E30.7. В 1-м изд. вместо слова «delusive» («иллюзорная») стояло слово «wartime» («военного времени»), т.е. «точка зрения военного времени». — 451
- <sup>[219]</sup> Абзац XVII.19.12 добавлен во 2-м изд. — 452
- <sup>[220]</sup> Абзацы XVII.19.13—XVII.19.15 добавлены во 3-м изд. — 452
- <sup>[221]</sup> XVIII.E31.2. Слово «процента» добавлено во 2-м изд. — 462
- <sup>[222]</sup> XVIII.3.2. Слово «временных» («provisional») добавлено во 2-м изд. — 464
- <sup>[223]</sup> XVIII.3.10. В 1-м изд. вместо «израсходованные при ее производстве» («that were expended in producing it») было «которые будут израсходованы при ее воспроизводстве» («to be expended in its reproduction»). — 467
- <sup>[224]</sup> XVIII.4.6. Слово «относительной» добавлено во 2-м изд. — 469
- <sup>[225]</sup> XVIII.4.7. Слово «такой» добавлено во 2-м изд. — 469
- <sup>[226]</sup> XVIII.4.11. В 1-м изд. перед слово «рас» стояло определение «более бедных», снято во 2-м изд. — 471
- <sup>[226]</sup> XVIII.4.13. Выражение «со стороны внутренних» добавлено во 2-м изд. — 471
- <sup>[228]</sup> XVIII.E33.9. Слово «навечно» добавлено во 2-м изд. — 475
- <sup>[229]</sup> XVIII.E33.10. В 1-м изд. вместо слов «„иностранную помощь“» стояло «американские кредиты». — 475
- <sup>[230]</sup> XVIII.E33.12. В 3-м изд. снято шедшее после этого в 1-м и во 2-м изданиях последнее предложение абзаца: «Они не инвестировали их; большую часть они проели». — 476
- <sup>[231]</sup> XVIII.5.1. Слово «могут» добавлено во 2-м изд. Соответственно вместо «могут стать» получается «становятся». — 476
- <sup>[232]</sup> XVIII.6.4. Слова «говорят они» добавлены во 2-м изд. — 480
- <sup>[233]</sup> XVIII.7.5. В 3-м изд. снято следовавшее после этого в 1-м и во 2-м изданиях второе предложение абзаца: «Если прибегнуть к терминологии традиционной философии, для которой характерно пренебрежение всеми праеологическими проблемами, эту концепцию можно было бы назвать волонтаристской». — 487
- <sup>[234]</sup> XVIII.7.5. В 3-м изд. снято следовавшее после этого в 1-м и во 2-м изданиях последнее предложение абзаца: «В экономических системах без рыночного обмена и денежных цен на товары всех порядков, понятие капитала всего лишь тень». — 487
- <sup>[235]</sup> XVIII.8.4. Слово, переведенное выражением «вводящим в заблуждение», добавлено во 2-м изд. — 490
- <sup>[236]</sup> XVIII.9.5. Слова «некоторых людей» добавлены во 2-м изд. — 494
- <sup>[237]</sup> XIX.t. В 1-м изд. глава XIX называлась «Ставка процента». — 495
- <sup>[238]</sup> XIX.1.4. В 1-м изд. вместо «выглядит как» («appears as») было «есть просто» («is plainly») — 496
- <sup>[239]</sup> XIX.2.6. Слово «некоторые» добавлено во 2-м изд. — 498
- <sup>[240]</sup> XIX.2.18. В 1-м изд. вместо «или» стояло «и». — 502
- <sup>[241]</sup> XIX.2.18. В 1-м изд. вместо слова «декреты» стояло слово «законы». — 503
- <sup>[242]</sup> XX.2.4. Слово «фактически» («virtually») добавлено во 2-м изд. — 510
- <sup>[243]</sup> XX.2.7. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «антикапиталистических мер» было «общей экспроприации всей частной собственности». — 511
- <sup>[244]</sup> XX.2.8. В 1-м и во 2-м изданиях перед словом «ождается» стояло слово «всеми» («generally»). — 511
- <sup>[245]</sup> XX.3.2. В 1-м изд. вместо «суммой, выплачиваемой со счета кредитора» было «ставкой, зачисляемой на счет должника». — 512
- <sup>[246]</sup> XX.3.8. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «предвосхищающих» было «имеющих отношение к предвосхищению». — 514
- <sup>[247]</sup> XX.3.9. Слово «следовательно» добавлено во 2-м изд. — 514
- <sup>[248]</sup> XX.4.7. Слово «адекватная» добавлено во 2-м изд. — 517
- <sup>[249]</sup> XX.5.1. Слово «сторонникам» («advocates») добавлено во 2-м изд. — 517
- <sup>[250]</sup> XX.5.1. Фраза «они рассуждают следующим образом» добавлена во 2-м изд. — 518
- <sup>[251]</sup> XX.5.2. В 1-м изд. вместо «следует признать» («it is true») было «важно понимать» («it is important to realize»). — 518
- <sup>[252]</sup> XX.5.2. В 1-м изд. вместо «иногда» было «действительно часто». — 518
- <sup>[253]</sup> XX.5.4. Слово «снова» добавлено во 2-м изд. — 518
- <sup>[254]</sup> XX.5.5. В 1-м изд. вместо слова «иллюзорной» стояло слово «воображаемой». — 519
- <sup>[255]</sup> XX.5.7. В 1-м изд. вместо слова «иногда» стояло слово «часто». — 519

<sup>[256]</sup> XX.6.15b. В 1-м изд. перед словом «расширяют» стояло слово «желают», т.е. «желают расширять». — 525

<sup>[257]</sup> XX.n7. Сноска 7 в главе XX добавлена в 3-м изд. — 529

<sup>[258]</sup> XX.6.28. Слова «вызванный кредитной экспансией» добавлены во 2-м изд. — 530

<sup>[259]</sup> XX.6.32. В 1-м изд. перед «необходимое» стояло «аподиктическое». — 531

<sup>[260]</sup> XX.6.35. Наречие «тем самым» добавлено во 2-м изд. — 532

<sup>[261]</sup> XX.6.37. Слово «обязательно» добавлено во 2-м изд. — 533

<sup>[262]</sup> XX.E34.1. Слова «говорят они» добавлены во 2-м изд. — 533

<sup>[263]</sup> XX.E34.4. Следовавшие далее в 1-м изд. два последних абзаца экскурса «Мнимое отсутствие депрессии в условиях тоталитарного управления» после параграфа 6 главы XX сняты во 2-м изд.:

На это нельзя возразить, что общественное мнение в капиталистических странах одобряет политику дешевых денег. Массы введены в заблуждение утверждениями псевдоэкспертов о том, что дешевые деньги могут сделать их процветающими без каких-либо издержек. Они не понимают, что инвестиции могут быть увеличены только в той мере, в какой больше капитала накапливается за счет сбережений. Они обманываются сказками денежных чудаков. Однако в реальной действительности важны не сказки, а поведение людей. Если люди не готовы сберегать больше, сокращая свое текущее потребление, то средства для существенного расширения инвестиций отсутствуют. Эти средства не могут быть обеспечены печатанием банкнот и кредитом в банковских книгах.

Обычное явление, когда человек в роли избирателя фактически противоречит своему поведению на рынке. Так, например, он может голосовать за меры, которые приведут к повышению цен на один товар или на все товары, в то время как в роли покупателя он хочет, чтобы эти цены были низкими. Такие конфликты возникают из-за невежества и ошибок. Такова человеческая природа, и они могут случаться. Но в условиях социальной организации, в которой человек не является ни избирателем, ни покупателем, или в которой голосование и покупка являются лишь симуляцией, они отсутствуют.

— 534

<sup>[264]</sup> XX.7.2. В 1-м изд. после слова «жизни» («activities») шли слова «и <служат> источниками беспорядка» («sources of disturbance»). — 535

<sup>[265]</sup> XX.7.7. В 1-м изд. далее следовало еще одно предложение, снятое во 2-м изд.: «Они неизбежны». — 536

<sup>[266]</sup> XX.E35.5. В 1-м изд. вместо слова «других» стояло слово «многих». — 538

<sup>[267]</sup> XX.8.2. В 1-м изд. вместо слов «достаточно широко признан» стояло слово «вскрыт» («unmasked»). — 539

<sup>[268]</sup> XX.8.8. В русском тексте словом «теорию» переведено выражение «teachings of the theory» (букв.: «учения теории»); в 1-м изд. вместо слова «teachings» стояло слово «structure» (т.е. «структуру теории»). Изменение внесено во 2-м изд. — 541

<sup>[269]</sup> XX.9.5. В 1-м изд. вместо слова «неизбежный» стояло слово «необходимый». — 544

<sup>[270]</sup> XX.E36.2. В 1-м изд. вместо фразы «пришла в соответствие с новым состоянием рынка» стояла фраза «достигла состояния равномерно функционирующей экономики». — 546

<sup>[271]</sup> XXI.3.8. В 1-м изд. в начале предложения стоял противительный союз «однако». — 563

<sup>[272]</sup> XXI.3.8. Слово «мнимой» добавлено во 2-м изд. — 563

<sup>[273]</sup> XXI.3.13a. Слово, переведенное наречием «еще», добавлено во 2-м изд. — 564

<sup>[274]</sup> XXI.3.14. В 1-м изд. перед словом «тенденцию» стояло слово «неотвратимую» («inevitable»). — 565

<sup>[275]</sup> XXI.4.10. В 1-м изд. во всех трех случаях вместо слова «давление» стояло слово «принуждение». — 567, 568

<sup>[276]</sup> XXI.5.2. В 1-м изд. слово «падает» сопровождалось наречием «полностью». — 569

<sup>[277]</sup> XXI.6.3. Слово «реальные» добавлено во 2-м изд. — 571

<sup>[278]</sup> XXI.6.3. В 1-м изд. слово «узнать» сопровождалось наречием «буквально». — 571

<sup>[279]</sup> XXI.6.5. В 1-м изд. перед словом «невыносимыми» стояло наречие «буквально». — 571

<sup>[280]</sup> XXI.n10. Сноска 10 в главе XXI появилась во 2-м изд. См. комм. {281}. — 577

<sup>[281]</sup> Абзацы XXI.6.12—XXI.6.18 добавлены во 2-м изд. Они заменили следующий абзац:

То же самое справедливо и в отношении путаной доктрины о том, что наемные работники имеют право требовать для себя все выгоды, получаемые от улучшения того, что профсоюзные деятели называют производительностью труда. На недеформированном рынке труда ставки заработной платы всегда стремятся к точке, в которой они совпадают с предельной производительностью труда. Понятие производительности труда в целом не менее бессодержательно, чем все остальные универсальные понятия такого рода, например понятие ценности железа или золота в целом. Говорить о производительности труда в ином смысле, чем о предельной производительности, бессмысленно. Все, что имеют в виду эти профсоюзные деятели, — это этическое оправдание своей политики. Однако экономические последствия этой политики не зависят от предлогов, выдвигаемых в ее пользу.

— 577

- <sup>[282]</sup> XXI.6.19. В 1-м изд. перед словом «потребителей» стояло слово «безжалостных». Во 2-м изд. оно было снято, а после слова «потребителей» добавлена фраза «подавляющее большинство которых составляют наемные работники». — 577
- <sup>[283]</sup> XXI.E38.3. В 1-м изд. ставки заработной платы в Швейцарии сравнивались с таковыми не в Индии, а в Китае. — 578
- <sup>[284]</sup> XXI.7.16. В 1-м и во 2-м изданиях после слова «правительство» шло «и масс». — 581
- <sup>[285]</sup> XXI.7.16. В 1-м изд. было «замужних женщин». — 581
- <sup>[286]</sup> XXI.7.17. В 1-м изд. было наоборот: «Ставка процента и прибыль». — 582
- <sup>[287]</sup> XXI.7.21. В 1-м изд. вместо «вести образ жизни» («live in a style of») было «жить в поместье» («live in the manor»). — 583
- <sup>[288]</sup> XXI.E39.19. Модальный глагол «могут» добавлен во 2-м изд. — 590
- <sup>[289]</sup> XXI.E39.21. В 1-м изд. вместо «миллионы» было «миллионы и миллионы». — 590
- <sup>[290]</sup> XXI.E39.21. В 1-м изд. далее шло предложение, снятое во 2-м изд.: «Эти люди не осознают, что индустриализация не может начаться с принятия предписаний Международного бюро труда и принципов Американского конгресса промышленных организаций». — 591
- <sup>[291]</sup> XXI.9.12. Английский эквивалент слов «в полной мере» («fully») добавлен в 3-м изд. — 595
- <sup>[292]</sup> XXI.E40.12. В 1-м изд. вместо слова «неоплачиваемом» стояло слово «неограниченном». — 599
- <sup>[293]</sup> XXI.E40.20. В 1-м изд. вместо слова «анархизма» стояло слово «анархии». — 602
- <sup>[294]</sup> XXII.1.7. В первом издании вместо фразы «перед бухгалтером прибыль предстает в виде <доли, остающейся>» стояло «прибыль — это не <доля, остающаяся>». — 605
- <sup>[295]</sup> XXIII.2.7. Слова «и предприниматели» и «или рыночную власть» добавлены во 2-м изд. — 617
- <sup>[296]</sup> XXIII.2.7. Два предложения, следовавшие после этого предложения в 1-м изд., заменены текстом до конца параграфа 2. Замененные предложения: «Целесообразность такой терминологии сомнительна. Во всяком случае, этот термин неуместен, поскольку он подразумевает, что под влиянием экономической власти рыночные явления детерминируются законами, отличными от тех, которыми занимается каталлактика». — 617
- <sup>[297]</sup> XXIII.5.3. Во 2-м изд. был изменен английский эквивалент слова «постфактум»: использованное в 1-м изд. латинское выражение «ex post factum» было заменено английским «after the fact». — 620
- <sup>[298]</sup> XXIII.5.10. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «противопоставляет» было «нужно противопоставить», т.е. «все, что экономической науке нужно противопоставить». — 622
- <sup>[299]</sup> XXIII.6.7. В 1-м изд. перед словом «лесозаготовительных» стояло слово «большинства». — 625
- <sup>[300]</sup> XXIII.E42.2. В 1-м изд. вместо слова «формул» стояло слово «рецептов». — 628
- <sup>[301]</sup> XXIV.1.3. Слова «состояния рынка и» добавлены во 2-м изд. — 632
- <sup>[302]</sup> XXIV.2.10. В 1-м изд. далее шли два предложения, снятые во 2-м изд.: «Часто они даже не платят за лекарства, больничное оборудование и услуги врачей. Белые покрывают расходы, иногда из гуманитарных соображений, иногда руководствуясь собственными интересами». — 637
- <sup>[303]</sup> XXIV.2.12. Во 2-м изд. добавлено «и Африки». — 637
- <sup>[304]</sup> XXIV.3.2. В 1-м изд. далее шло последнее предложение абзаца, сокращенное во 2-м изд.: «Эта дилемма не имеет мирного решения». — 640
- <sup>[305]</sup> XXIV.5.12. В 1-м изд. вместо слов «сторонники рыночной экономики» стояло слово «либералы». — 645

- <sup>[306]</sup> XXIV.3.12. В 1-м изд. вместо слов «это возражение» стояло «возражение, выдвинутое либералами». — 645
- <sup>[307]</sup> XXIV.3.12. Во 2-м изд. местоимение «оно» заменило фразу «их опровержение социалистических заявлений». — 645
- <sup>[308]</sup> XXIV.3.19. В 1-м изд. вместо «некоторые» было «многие». — 647
- <sup>[309]</sup> XXIV.3.20a. В 1-м изд. это предложение сопровождалось уступительным вводным оборотом «следует признать, что» («It is true»), снятым во 2-м изд. — 648
- <sup>[310]</sup> XXIV.4.5. Во 2-м изд. выражение «при капитализме частная собственность» заменило собой слово «капитализм». — 650
- <sup>[311]</sup> XXV.1.4. Курсив добавлен во 2-м изд. — 657
- <sup>[312]</sup> XXV.1.9. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «социалистический автор» было «социалист». — 659
- <sup>[313]</sup> XXV.1.9. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «диктатор» было «директор». — 659
- <sup>[314]</sup> XXV.1.11. В 1-м изд. вместо «контовского позитивизма» было «позитивистов». — 659
- <sup>[315]</sup> XXV.2.1. В 1-м изд. вместо «концепции» было «описания». — 660
- <sup>[316]</sup> XXV.2.3. В 1-м изд. время появления Ницше относительно Маркса сопровождалось словом «just», снятым во 2-м изд.: «just at the time when», т.е. «как раз в тот момент, когда». — 660
- <sup>[317]</sup> XXV.3.1. В 1-м изд. перед словом «недостаточным» стояло слово «совершенно» («entirely»), снятое во 2-м изд. — 669
- <sup>[318]</sup> XXV.n6. Ссылка на книгу Хоффа добавлена во 2-м изд. — 675
- <sup>[319]</sup> XXVII.1.1. В 1-м и во 2-м изданиях вместо фразы «они несовместимы» было «их обверсия противоречива». — 681
- <sup>[320]</sup> XXVII.2.5. Слова «или мошеннических» добавлены во 2-м изд. — 684
- <sup>[321]</sup> XXVII.2.6. Слово «общества» добавлено во 2-м изд. — 684
- <sup>[322]</sup> XXVII.2.7. Предыдущие четыре предложения добавлены во 2-м изд. — 684
- <sup>[323]</sup> XXVII.3.2. В 1-м изд. перед словом «вечных» стояли слова «природного закона и», снятые во 2-м изд. — 685
- <sup>[324]</sup> XXVII.3.11. В 1-м изд. вместо слова «надлежащих» стояло слово «адекватных». — 687
- <sup>[325]</sup> XXVII.3.15. В 1-м изд. далее шли два предложения, во 2-м изд. замененные последним предложением этого абзаца. Замененные предложения: «То, что начальник почтового ведомства выбирает рисунок и цвет почтовых марок, не является примером вмешательства государства в функционирование рыночной экономики. В случае с государственной оперой правительство решает, какие оперы должны быть поставлены, а какие нет; отсюда не следует, что решение этих вопросов для негосударственной оперы также является задачей правительства». — 688
- <sup>[326]</sup> Абзацы XXVII.3.14—XXVII.3.15 добавлены во 2-м изд. В 3-м изд. изменено последнее предложение абзаца XXVII.3.15. Во 2-м изд. оно выглядело так: «Таким образом, доктрина интервенционизма имеет тенденцию в конечном счете подменять верховенство потребителей верховенством государства». — 688
- <sup>[327]</sup> XXVII.4.1. В 1-м и во 2-м изданиях глагол «заботиться» сопровождался наречием «эгоистично». — 689
- <sup>[328]</sup> XXVII.4.9. В 1-м изд. вместо слова «состоянием» стояло слово «структурой». — 691
- <sup>[329]</sup> XXVII.4.15. В 1-м изд. вместо «схоластическая доктрина» было «доктрина Фомы Аквинского». — 693
- <sup>[330]</sup> XXVII.4.18. В 1-м изд. это предложение выглядело так: «Эта область экономической свободы является основой всех остальных свобод, совместимых с сотрудничеством в условиях разделения труда». — 694
- <sup>[331]</sup> XXVII.E44. Эссе «Коррупция» к главе XXVII появился во 2-м изд. — 698
- <sup>[332]</sup> XXVII.n8. Сноска 8 в главе XXVII добавлена во 2-м изд. — 700
- <sup>[333]</sup> XXVIII.1.6. Слова «имеет тенденцию» («tend to») добавлены во 2-м изд. Соответственно, в 1-м изд. было «ограничивает». — 702
- <sup>[334]</sup> XXVIII.1.7. В 1-м изд. далее следовало предложение, снятое во 2-м изд.: «Налогообложение — это метод государственного вмешательства в деловую жизнь <business>». — 702
- <sup>[335]</sup> XXVIII.1.7. Выражение «с этой точки зрения» добавлено во 2-м изд.; вместо «представляется» в 1-м изд. стояло «является». — 702
- <sup>[336]</sup> XXVIII.2.3. В 1-м изд. вместо «преобразования капитализма в» было «осуществления», т.е. «осуществления социализма». — 703

- <sup>(337)</sup> XXVIII.2.4. Слово «ручного» добавлено во 2-м изд. — 704
- <sup>(338)</sup> XXVIII.3.3. В 1-м изд. вместо «подразумевает» было «является». — 704
- <sup>(339)</sup> XXIX.2.t. В 1-м изд. параграф 2 главы XXIX назывался «The Prize of Restriction», во втором — «The Price of Restriction». — 709
- <sup>(340)</sup> XXIX.2.9. В 1-м изд. — «китайского», «Китае» и их производные. — 712, 716, 738
- <sup>(341)</sup> XXIX.3.9. Слово «производства» добавлено во 2-м изд. — 714
- <sup>(342)</sup> Сноска 4 в главе XXIX добавлена во 2-м изд. под номером 3а. — 715
- <sup>(343)</sup> XXIX.3.10. Во 2-м изд. удалены следовавшие далее три последних предложения абзаца: «Временное предпочтение человека не абсолютно; это лишь одна из статей, учитываемых при взвешивании и балансировке за и против. Ради благотворных последствий, которые человек получит позднее, он глотает горькие пилюли. Не может идти речи о безусловном предпочтении того, что хорошо в краткосрочной перспективе, тому, что хорошо в долгосрочной перспективе; необходимо также учитывать интенсивность удовлетворения, ожидаемого от каждой из альтернатив». — 715
- <sup>(344)</sup> XXIX.3.12. «Кроме того» появилось во 2-м изд. — 716
- <sup>(345)</sup> XXIX.3.16. Во 3-м изд. снято первое предложение абзаца, стоявшее в 1-м и во 2-м изданиях: «Безусловно, верно, что ставки заработной платы в швейцарском часовом производстве и в китайской вышивке низки по сравнению со ставками заработной платы в конкурирующих американских отраслях». — 716
- <sup>(346)</sup> XXIX.3.16. В 1-м изд. вместо «швейцарские часовщики» было «швейцарцы и китайцы». Во 2-м изд. автор снял «и китайцы», оставив только «швейцарцы», а в 3-м изд. заменил «швейцарцы» на «швейцарские часовщики». — 716
- <sup>(347)</sup> XXIX.3.16. В 1-м изд. после слова «швейцарцы» шли слова «и китайцы». — 717
- <sup>(348)</sup> XXIX.3.20. Во 1-м изд. в этом примере (до конца параграфа 3) вместо «Лапутания» стояло «Мавритания». — 717
- <sup>(349)</sup> XXIX.3.3. В 1-м и во 2-м изданиях слово «экспорт» сопровождалось определением «совокупный». — 718
- <sup>(350)</sup> XXIX.4.9. Во 2-м изд. автор добавил слово «предельную» перед словом «производительность»: «тысячекратно увеличив предельную производительность труда». В 3-м изд. автор снял слово «тысячекратно». — 721
- <sup>(351)</sup> XXX.1.4. В 3-м изд. сняты следовавшие далее в 1-м и во 2-м изданиях два последних предложения абзаца: «Они пытаются объединить вещи, совершенно несовместимые друг с другом. Их основные концепции являются примерами непоследовательности, которую логики называют *contradictio in adjecto*». — 723
- <sup>(352)</sup> XXX.1.5. В 1-м и во 2-м изданиях в начале предложения стоял противительный союз «однако». — 723
- <sup>(353)</sup> XXX.1.5. В 1-м и во 2-м изданиях перед словом «заявляют» стояло слово «открыто». — 723
- <sup>(354)</sup> XXX.1.12. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «выбранных» было «его». — 725
- <sup>(355)</sup> XXX.1.14. В 1-м и во 2-м изданиях вместо слова «праксеологическими» стояло слово «экономическими». — 726
- <sup>(356)</sup> XXX.2.1. Слова «имеет тенденцию» («tend to») добавлены во 2-м изд. — 726
- <sup>(357)</sup> XXX.2.12. Слова «выше, чем *p*, и» добавлены во 2-м изд. — 730
- <sup>(358)</sup> XXX.2.12. Модальный глагол «может» добавлен во 2-м изд. Соответственно, в 1-м изд. стояло прямое «восстановит». — 730
- <sup>(359)</sup> XXX.2.13. В 1-м изд. вместо фразы «меры будут казаться парадоксальными» стояла фраза «предложения нереалистичны». — 730
- <sup>(360)</sup> XXX.2.14. Слово «редких» добавлено во 2-м изд. — 730
- <sup>(361)</sup> XXX.2.15. Слово «очень» добавлено во 2-м изд. — 731
- <sup>(362)</sup> XXX.3.1. Слова «или угрозы подобных действий» добавлены во 2-м изд. — 733
- <sup>(363)</sup> XXX.3.1. Слова «или открыто встают на сторону бастующих» добавлены во 2-м изд. — 733
- <sup>(364)</sup> XXX.3.3. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «впоследствии» («later an <advocate>») стояло «сегодня восторженный» («now an enthusiastic <advocate>»). — 734
- <sup>(365)</sup> XXX.3.7. В 1-м изд. после слова «отличающейся» шло выражение «в некоторых пунктах», снятое во 2-м изд. — 736
- <sup>(366)</sup> XXX.3.7. Уточнение «ручного труда» добавлено во 2-м изд. — 736
- <sup>(367)</sup> XXX.3.7. Кавычки поставлены во 2-м изд. — 736

- <sup>{368}</sup> XXX.3.7. В 1-м изд. вместо «видится» было «состоит». — 736
- <sup>{369}</sup> XXX.3.7. В 1-м изд. вместо «называется» было «является». — 736
- <sup>{370}</sup> XXX.3.7. В 1-м изд. после этого шло предложение, снятое во 2-м изд.: «Это явно хищническая нажива <revenue>, кража». — 736
- <sup>{371}</sup> XXX.3.7. Во 2-м изд. местоимение «они» было заменено на существительное «профсоюзы» и добавлено «претендуют на». Соответственно, в первом издании было: «Преследуя эту цель, они продолжают борьбу». — 736
- <sup>{372}</sup> XXX.3.8. Во 2-м изд. снят следовавший далее абзац:  
Все эти сентиментальные рассуждения оставляют без внимания проблемы, которые имеют значение, т.е. экономические аспекты вопроса. Они не обращают внимания на институциональную безработицу, неизбежный результат повышения ставок заработной платы выше уровня, определяемого недеформированным рынком.
- 737
- <sup>{373}</sup> XXX.3.22. Слова «на общественные работы» добавлены во 2-м изд. — 740
- <sup>{374}</sup> XXX.3.25. Слово «мнимой» добавлено во 2-м изд. — 741
- <sup>{375}</sup> XXX.n17. Сноска 17 в главе XXX добавлена во 2-м изд. под номером 16а. — 742
- <sup>{376}</sup> XXXI.1.4. В 1-м изд. перед словом «политика» стояло слово «нынешняя». — 745
- <sup>{377}</sup> XXXI.1.4. Во 2-м изд. фраза «проводимая США на протяжении многих десятилетий, фактически больше не была» заменила фразу «американского правительства в реальности <seriously> не является». — 746
- <sup>{378}</sup> XXXI.1.4. В 1-м изд. вместо наречия «плохо» стояло наречие «едва». — 746
- <sup>{379}</sup> XXXI.1.4. В 1-м изд. вместо частицы «лишь» стояло наречие «исключительно». — 746
- <sup>{380}</sup> XXXI.1.5. В 1-м изд. вместо словосочетания «кислотным тестом» стояло словосочетание «плавильным котлом». — 746
- <sup>{381}</sup> XXXI.2.1. В 1-м изд. это предложение выглядело так: «Власти присваивали более дешевой валюте полную силу узаконенного средства платежа». — 747
- <sup>{382}</sup> XXXI.2.2с. В 1-м изд. вместо словосочетания «непреднамеренным результатом» стояло словосочетание «сопутствующим явлением». — 748
- <sup>{383}</sup> XXXI.3.5. В 1-м изд. вместо наречия «почти» стояло наречие «практически». — 751
- <sup>{384}</sup> XXXI.3.9. В 1-м изд. перед глаголом «обменять» стояло наречие «свободно». — 752
- <sup>{385}</sup> XXXI.3.9. В 1-м изд. перед глаголом «покупает» стояло наречие «свободно». — 752
- <sup>{386}</sup> XXXI.4.13. В 1-м и во 2-м изданиях предложение заканчивалось фразой «in a mutual overbidding between the nations» («к перебиванию ставок между странами»), измененной в 3-м изд. на «in a race between the nations to outbid one another» («к гонке между странами, стремящимися перебить ставки друг друга»). — 754
- <sup>{387}</sup> XXXI.4.13. В 3-м изд., в связи с переформулированием предыдущего предложения, слово «гонка» («race»), стоявшее в здесь в 1-м и во 2-м изданиях, заменено словом «соревнование» («competition»). — 754
- <sup>{388}</sup> XXXI.4.15. В 1-м и во 2-м изданиях вместо фразы «получают выгоду за счет большинства людей» стояла фраза «оказывают помощь в ущерб огромному большинству», т.е. «обремененным долгами... оказывают помощь». — 755
- <sup>{389}</sup> XXXI.4.18. В 1-м изд. вместо «иностранный» было «американский». — 755
- <sup>{390}</sup> XXXI.5.2. В 1-м изд. вместо «исключительно государственной практикой» было «исключительной прерогативой государства». — 757
- <sup>{391}</sup> XXXI.5.4. В 1-м изд. определение «наивный» стояло перед существительным «сторонники», т.е. «наивные сторонники инфляционистского взгляда». — 758
- <sup>{392}</sup> XXXI.5.4. В 1-м изд. фраза «кредитная экспансия вызывает бум, который является необходимым условием депрессии» выглядела так: «кредитная экспансия является необходимым условием бума». — 758
- <sup>{393}</sup> XXXI.5.5. В 1-м изд. после этого шло предложение, снятое во 2-м изд.: «Великим лозунгом нашего дня выступает экспансионизм». — 758
- <sup>{394}</sup> XXXI.n5. Это предложение добавлено во 2-м изд. — 758
- <sup>{395}</sup> XXXI.5.9. В 1-м изд. вместо «до последних десятилетий» было «до последних лет». — 759
- <sup>{396}</sup> XXXI.5.9. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «случайностей» («contingencies») было «событий». — 760

<sup>[397]</sup> XXXI.5.10. Слово «всегда» добавлено в 3-м изд., т.е. вместо «не прибегают» стало «не всегда прибегают». — 760

<sup>[398]</sup> Абзац XXXI.5.12. добавлен во 2-м изд. — 761

<sup>[399]</sup> XXXI.E47.6. В 1-м и во 2-м изданиях вместо словосочетания «этих проектов» стояло слово «интервенционистов». — 762

<sup>[400]</sup> XXXI.E47.10. Далее в 1-м изд. шел экскурс, не вошедший во 2-е и последующие издания.

### Замечания о нацистских бартерных соглашениях

Бартерные и клиринговые соглашения, которые нацистское правительство Рейха заключало с различными иностранными государствами, неверно интерпретируются в обширной литературе по этому вопросу. Поскольку эти ошибочные толкования лежат в основе многих нынешних заблуждений относительно монетарных проблем, представляется целесообразным посвятить им несколько замечаний.

Иностранные правительства заключали такие соглашения с Рейхом по разным соображениям. Политические и экономические последствия этих соглашений также неоднородны. Разобраться в этих проблемах можно, если рассмотреть сначала случаи соглашения со Швейцарией, а затем со странами юго-востока Европы.

До прихода Гитлера к власти швейцарские банки ссужали немецкому бизнесу сравнительно большие суммы. Более того, одна из основных отраслей Швейцарии, туризм, в значительной мере зависела от немецких клиентов. Немецкие законы о валютном контроле давали немецким властям право запрещать любые платежи в швейцарские банки и препятствовать посещению страны немцами. Клиринговое соглашение было для швейцарцев единственным средством спасти хотя бы часть своих немецких активов и побудить Рейх разрешить ограниченному числу немцев провести отпуск в швейцарских отелях.

Случай с балканскими соглашениями еще более интересен, поскольку их смысл еще больше искажен неправильным толкованием.

Рассмотрим пример. Рейх и одна из стран юго-востока Европы — назовем ее Балканией — заключили соглашение о взаимном обмене товарами, которые можно купить или продать на мировом рынке на сумму 20 млн долларов. Балканией должна предоставить продовольствие и сырье на сумму 10 млн долл., а Германия — промышленные товары на сумму 10 млн долл. Особенностью сделки было то, что по условиям договора покупаемые и продаваемые товары оценивались не по их цене на мировом рынке, а по более высокой ставке, скажем на 10% выше цен мирового рынка. За товары, которые Германия должна была купить, Балканией получала 11 млн вместо 10, но, с другой стороны, Балканией получала за проданные товары 11 млн вместо 10. Завышенная оценка полностью или по крайней мере в значительной степени скрывалась в обменном курсе между рейхсмаркой и балканом, денежной единицей валютной системы Балканией, который в бартерном соглашении был зафиксирован на уровне, отличном от фактического обменного курса.

Предположим, что на мировом рынке доллар фактически стоил 10 балканов. В силу бартерного соглашения Балканией продавала Германии продовольствие и сырье, за которые английские бизнесмены предлагали слишком 100 млн балканов, за 110 млн, и покупала промышленные товары, которые она могла купить у английских или американских экспортеров за 100 млн балканов, за 110 млн.

Чтобы понять смысл этой странной процедуры, нужно осознать, что потери и выгоды от этих завышений цены компенсировали друг друга только для целых стран, но не для отдельных граждан. Для социалистической Германии, где при Гитлере весь бизнес был национализирован, это не имело никакого значения. Но в Балканией внутреннее производство и внутренняя торговля по-прежнему основывались на частной собственности; только внешняя торговля Балканией контролировалась государством. Здесь было очень важно, что те, кого обременяла завышенная стоимость импортируемых товаров, и те, кому выгодно было завышать стоимость экспортируемых товаров, не были одними и теми же людьми. Таким образом, условия бар-



терного соглашения привели к перераспределению доходов от одних групп граждан (разумеется, паршивых овец правительства) к другим группам граждан (разумеется, любимчикам правительства). Барыши от сделки правительство Балкании распределило таким образом:

1. Более высокие цены, выплачиваемые производителям экспортируемых продовольствия и сырья ..... 5 млн
2. Барыши (законные и незаконные) правительственного агентства, которому поручено исполнение бартерного соглашения, и управляющих им «друзей» правительства ..... 1 млн
3. Прибыль, остающаяся в казне ..... 4 млн

С другой стороны, потери от сделки, были распределены таким образом:

1. Более высокие цены на импортные товары, которые платят те, кому благоприятствовали более высокие цены на экспортируемые товары ..... 1 млн
2. Более высокие цены на импортные товары, уплаченные другими гражданами ..... 5 млн
3. Более высокие цены на импортные товары, уплачиваемые государством (например, за оружие, железнодорожное оборудование и т.д.) ..... 4 млн

Очевидно, что друзья правительства и крестьяне, производящие продовольствие и сырье, получили прибыль в размере 5 млн, в то время как несельскохозяйственные слои населения были обременены дополнительными расходами в размере 5 млн. Такой эффект соответствовал всей экономической политике Балкании; как и многие другие современные правительства, правители Балкании прилагали все усилия, чтобы благоприятствовать сельскохозяйственной части населения за счет несельскохозяйственной части.

Политические последствия этих соглашений были двоякими: правительство Балкании стало зависимым от Рейха, но его власть внутри страны возросла. Теперь правительство распоряжалось фондом, который мог быть использован в интересах его друзей, работавших в компании или в государственном агентстве, которому было поручено выполнение бартерного соглашения. Более того, правительство имело право дискриминировать те группы крестьянства, которые не поддерживали правительство или принадлежали к языковому или религиозному меньшинству. Продукция, которую необходимо было экспортировать в Германию, закупалась только у сочувствующих производителей. Несимпатизирующие производители были лишены возможности пользоваться преимуществами договора; они должны были продавать весь свой урожай по более низким ценам, соответствующим ценам мирового рынка. Например, в Югославии крестьяне из числа хорватов-католиков жаловались, что правительство закупает продукцию только у сербов. Невозможно выяснить, была ли эта жалоба действительно обоснованной; в любом случае, хорваты обвиняли не нацистов, а югославское правительство.

Бартерные соглашения давали Германии своего рода монополию на торговлю со странами Юго-Восточной Европы, что не могло не связать эти страны с Рейхом политическими узами. С точки зрения нацистов, такая практика означала умелое использование внутренних экономических антагонизмов в этих странах для достижения собственных политических целей. Для правительств балканских государств эти бартерные соглашения давали возможность начать политику, благоприятствующую земледельческому классу за счет несельскохозяйственных классов. То, чего промышленные страны Западной и Центральной Европы добились с помощью таможенных пошлин и других мер, дискриминирующих продукцию иностранного сельского хозяйства, и чего США добились с помощью некоторых сельскохозяйственных мер Нового

курса, в Румынии, Венгрии, Болгарии и Югославии было достигнуто благодаря бартерным договорам с Германией.

Столкнувшись с проблемой немецкого экономического наступления на Балканах, Великобритания оказалась беспомощной. Ей пришлось уйти с рынков, где она могла покупать только по ценам, превышающим цены в других странах. В связи с этим правительства соответствующих балканских стран заявили об отсутствии фунтов стерлингов для оплаты импорта из Великобритании и отказались выдавать лицензии на импорт. Торговля между Великобританией и этими странами была сильно ограничена.

То же самое относилось ко всем остальным странам Западной Европы и Америки.

Такова была истинная природа этих широко обсуждаемых клиринговых соглашений, которые многие авторы называли рассветом новой эпохи валютной политики.

— 765

- <sup>(401)</sup> XXXII.3.6. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «размера заработной платы обычного человека» было «обычного уровня жалования профсоюзного лидера». — 769
- <sup>(402)</sup> XXXII.3.8. Слово «предельной» добавлено во 2-м изд. — 770
- <sup>(403)</sup> XXXII.E48.8. Слова «в капитальные блага» добавлены во 2-м изд. — 773
- <sup>(404)</sup> XXXII.n5. Сноска 5 в главе XXXII добавлена во 2-м изд. — 773
- <sup>(405)</sup> XXXII.E48.8. В 1-м изд. последние два предложения этого абзаца выглядели иначе: «Налоги могут уменьшить величину дополнительно появляющегося капитала или даже привести к проеданию ранее накопленного капитала. Но они не оказывают влияния на использование имеющегося капитала, каким бы ни был его объем». — 773
- <sup>(406)</sup> XXXIV.1.14. В 3-м изд. последние два предложения этого абзаца 1-го изд. (опубликованные и во 2-м изд.) заменены последним предложением 3-го изд. Замененный текст: «Это также не означает, что может стоять вопрос об умиротворении агрессоров путем снятия миграционных барьеров. В нынешних условиях, принимая немецких, итальянских и японских иммигрантов, Америка и Австралия просто открыли бы двери для авангарда враждебных армий». — 786
- <sup>(407)</sup> XXXIV.4.7. В 1-м изд. вместо «имеет мало общего» было «не имеет ничего общего». — 793
- <sup>(408)</sup> XXXV.2.6. Слово «бывших» добавлено во 2-м изд. — 797
- <sup>(409)</sup> XXXV.2.6. Во 2-м изд. сняты следовавшие за этим последние три предложения абзаца: «Очень скоро им удастся полностью освободиться от иностранного господства. Тогда они, вероятно, обратятся к различным формам регламентации и тоталитаризма. Это не решит их экономических проблем и не сделает их массы более процветающими». — 797
- <sup>(410)</sup> XXXV.2.7. В 1-м изд. вместо «азиатов» стояло «индийских и китайских кúли». — 797
- <sup>(411)</sup> XXXV.2.11. В 1-м изд. вместо «в то же время» стояло «с другой стороны». — 799
- <sup>(412)</sup> XXXV.2.12. Слово «законных» добавлено во 2-м изд. Словосочетанием «законных прав» переведено английское словосочетание «legal claim». — 799
- <sup>(413)</sup> XXXV.2.16. Слова «и наиболее полной» добавлены во 2-м изд. — 800
- <sup>(414)</sup> XXXV.3.5. Слово «многочисленного» добавлено во 2-м изд. — 801
- <sup>(415)</sup> XXXV.3.12. В 1-м и во 2-м изданиях вместо «сотрудничество» стояло «землепользование». — 803
- <sup>(416)</sup> XXXV.3.22. В 1-м изд. вместо фразы «несмотря на то что Кант утверждал обратное» стояла фраза «что бы ни говорил Кант». — 806
- <sup>(417)</sup> XXXV.3.27. Слово «предельной» добавлено во 2-м изд. — 807
- <sup>(418)</sup> XXXV.3.38. В 1-м изд. вместо «позже» было «сегодня». Соответственно глагол «заявили» стоял в форме настоящего времени «заявляют». — 811
- <sup>(419)</sup> XXXV.3.38. Слова «средств, собранных путем размещения» («funds collected by the») добавлены во 2-м изд. — 811
- <sup>(420)</sup> XXXV.4.6. В 1-м изд. вместо фразы «фиксирования ставок заработной платы выше потенциального рыночного уровня» стояла фраза «минимальных ставок заработной платы». — 813
- <sup>(421)</sup> XXXV.5.4. В 1-м изд. вместо словосочетания «человеческих усилий» стояло слово «труда». — 814
- <sup>(422)</sup> XXXV.5.5. В 1-м изд. вместо «более чем» стояло «по крайней мере». — 814
- <sup>(423)</sup> XXXV.5.6. В 1-м изд. вместо «столь же... как» стояло «более... чем». — 814
- <sup>(424)</sup> XXXVI.2.3. В 1-м изд. вместо «важно» было «важнее». — 816
- <sup>(425)</sup> XXXVI.2.3. Слова «они считают, что» добавлены во 2-м изд. — 816
- <sup>(426)</sup> XXXVI.2.10. В 1-м изд. вместо слова «система» стояло слово «доктрина». — 818

<sup>{427}</sup> XXXVI.2.10. В 1-м изд. вместо двоеточия стояла точка. — 818

<sup>{428}</sup> XXXVI.3.5. Окончание этого предложения и остальной текст до конца абзаца были заменены во 2-м изд. текстом до конца этого предложения и абзаца и двух следующих абзацев, т.е. начиная с «все страны» и заканчивая словами «на голову простого человека».

Удаленный текст: «сначала Германия, затем Великобритания и многие другие европейские страны приняли на вооружение централизованное планирование, гинденбургскую модель социализма. Примечательно, что в Германии к решающим мерам прибегли не нацисты, а за некоторое время до прихода Гитлера к власти католический канцлер Веймарской республики Брюнинг, а в Великобритании не Лейбористская партия, а премьер-министр тори г-н Черчилль. Этот факт был намеренно затушеван большой сенсацией, произведенной в Великобритании в связи с национализацией Банка Англии, угольных шахт и других предприятий. Однако эти захваты имели лишь второстепенное значение. Великобританию можно назвать социалистической страной не потому, что определенные предприятия были формально экспроприированы и национализированы, а потому, что вся экономическая деятельность всех граждан находится под полным контролем правительства и его органов. Власти руководят размещением капитала и рабочей силы между различными отраслями производства; они определяют, что должно производиться, какого качества и в каком количестве, и назначают каждому потребителю определенный рацион. Верховенство во всех экономических вопросах принадлежит исключительно правительству. Народ низведен до статуса подопечных. Бизнесменам, бывшим предпринимателям, оставлены лишь квазиуправленческие функции. Все, что они могут делать, — это воплощать в жизнь предпринимательские решения властей в четко очерченном узком поле». — 819

<sup>{429}</sup> XXXVI.3.9. В 1-м изд. вместо «некоторые» было «большинство». — 820

<sup>{430}</sup> XXXVI.3.9. Слово «самым» добавлено во 2-м изд. — 820

<sup>{431}</sup> XXXVII.1.1. В 1-м изд. прилагательное «экспериментальные» не выделено курсивом. — 822

<sup>{432}</sup> XXXVII.5.8. В 1-м изд. вместо «ста» было «восемьдесят». — 826

<sup>{433}</sup> XXXVIII.2.2. В 1-м изд. перед словом «рыночной» стояло определение «недеформированной». — 829

<sup>{434}</sup> XXXVIII.3.2. Слово «такой» добавлено во 3-м изд. — 830

<sup>{435}</sup> XXXVIII.3.3. В 1-м изд. вместо слова «состояние» стояло слово «структура». — 831

<sup>{436}</sup> XXXVIII.3.4. В 1-м и во 2-м изданиях упоминался еще и «промоутер»: «термины „промоутер“ и „спекулянт“ сегодня используются». — 831

<sup>{437}</sup> XXXVIII.3.5. В 1-м и во 2-м изданиях начало этого предложения выглядело следующим образом: «Предпринимательская оценка — это одна из вещей, которые». — 831

<sup>{438}</sup> XXXVIII.3.7. В 1-м изд. вместо прилагательного «разумные», добавленного во 2-м изд., в этом месте стояли слова «как экономисты, так и». Соответственно в следующем предложении вместо местоимения «они» стояло существительное «коммерсанты». — 831

<sup>{439}</sup> XXXVIII.3.8. В 1-м изд. вместо «некоторые» было «очень ценные». — 832

<sup>{440}</sup> XXXVIII.4.9. Слова «заклучают они» добавлены в 3-м изд. — 835

<sup>{441}</sup> XXXVIII.4.12. В 1-м изд. вместо прилагательного «отдельных» («some») стояло прилагательное «видных» («eminent»). — 835

<sup>{442}</sup> XXXVIII.4.12. Модальность «могут быть» добавлена во 2-м изд. — 835

<sup>{443}</sup> XXXVIII.5.1. В 1-м изд. слово «работать» сопровождалось наречным выражением «очень хорошо». — 835

<sup>{444}</sup> XXXVIII.5.2. «XIX в.» добавлено во 2-м изд. — 836

<sup>{445}</sup> XXXVIII.5.5. В 1-м изд. вместо прилагательного «классического» стояло прилагательное «старого». — 836

<sup>{446}</sup> XXXIX.1.7. Слово «все» появилось в 3-м изд. — 842